

УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ГРОМАДА
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB
T2E 5A6



SUNDAY, MAY 31, 2015

VESPERS / CONFESSION:	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	6:30 PM
3RD AND 6TH HOURS:	<i>Sundays</i>	9:00 AM
DIVINE LITURGY:	<i>Sundays</i>	9:30 AM
	<i>Weekday Feast Days</i>	10:00 AM

www.stvlads.com

PARISH PRIEST:	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PRIEST:	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Don Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

**31-ГО ТРАВНЯ, 2015 Р.Б.
П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ
НЕДІЛЯ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ**

(АПОСТОЛ: ДІЯНЬ 2:1-11 [ЗАЧАЛО 3]. ЄВАНГЕЛІЯ: ІН. 7:37-52, 8:12 [ЗАЧАЛО 27].)

Антифон Перший - Голос 2:

1 Небеса возвіщають славу Божу, про діла ж Його промовляє небозвід.

Після кожного стиха, співаємо приспів:

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

2. День дневі передає слово і ніч ночі сповіщає розуміння.

3. По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.

4. Слава Отцю..., і нині...

Антифон Другий - Голос 2:

1. Вислухає тебе Господь у день скорботи, захистить тебе Ім'я Бога Якова.

Після кожного стиха, співаємо приспів:

Приспів: Спаси нас, Утішителю Благий, співаємо Тобі: Аلیلія.

2. Він пошле тобі поміч із святині, і з Сіону підкріпить тебе.

3. Господь дасть тобі, за серцем твоїм, і наміри твої здійснить.

Слава Отцю..., і нині...

Єдинородний Сину ... (ст. 254)

Антифон Третій - Голос 8:

1. Господи, силою Твоюю звеселиться цар і спасінню Твоєму вельми возрадується.

Після кожного стиха - тропар - голос 8:

Тропар - Голос 8: Благословен

**SUNDAY, MAY 31, 2015
PENTECOST
HOLY TRINITY SUNDAY**

(EPISTLE: ACTS 2:1-11 [BEGINNING 3]. GOSPEL: JN. 7:37-52, 8:12 [BEGINNING 27].)

Antiphon One - Tone 2:

1. The heavens declare the Glory of God; and the firmament proclaims the work of His hands.

After each verse, we sing the refrain:

Refrain: Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us.

2. Day to day pours forth speech and night to night proclaims knowledge.

3. Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.

4. Glory to the Father..., both now...

Antiphon Two - Tone 2:

1. May the Lord hear you in the day of affliction, may the Name of the God of Jacob defend you.

After each verse, we sing the refrain:

Refrain: O Gracious Comforter, save us who sing to You: Alleluia.

2. May He send you help from His sanctuary and aid out of Zion.

3. May He grant you your heart's desire and fulfill your every wish.

Glory to the Father..., both now...

O Only-Begotten Son ... (pg. 255)

Antiphon Three - Tone 8:

1. O Lord, the king shall rejoice in Your strength, and greatly delight in Your deliverance.

After each verse - Tropar - Tone 8:

Tropar - Tone 8: Blessed are You, O

еси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, пославши їм Духа Святого, і ними увесь світ уловив. Чоловіколюбче, слава Тобі.

2. Ти дав йому бажання серця його і прохання уст його Ти не відкинув.

3. Ти зустрів його благословенням благосним і поклав на голову його вінець із каміння дорогоцінного.

Вхідне: Піднесися, Господи, силою Твоєю! Будемо співати й прославляти могутність Твою.

Тропар - Голос 8: Благословен еси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, пославши їм Духа Святого, і ними увесь світ уловив. Чоловіколюбче, слава Тобі.

Слава Отцю..., і нині...

Кондак П'ятидесятниці, Голос 8: Коли Ти, зійшовши, мови змішав, розділив Ти народи, Всевишній. Коли ж вогненні язики роздавав, то призвав усіх до єдності, і ми одногосно славимо Все-святого Духа.

Замість Трисвятого: Усі ті, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.

Прокимен - Голос 8: По всій землі лунає голос їх і до краю вселенної слова їх.

Стих: Небеса возвіщають славу Божу, про діла ж Його промовляє небозвід.

(Діянь 2:1-11) Тими днями... Коли ж почався день П'ятидесятниці, всі вони однодушно знаходилися вкупі. І нагло зчинився шум із неба, ніби буря раптова зірвалася, і переповнила весь той дім, де си-

Christ our God, Who has revealed the fishermen to be most wise, by sending down upon them the Holy Spirit and through them drew the universe into Your net. O Lover-of-Mankind, glory to You.

2. You granted him his soul's desire, and did not deny the plea of his lips.

3. You anticipated him with Your goodness' blessings; You set a crown of precious stone upon his head.

Entrance Hymn: Be exalted, O Lord, in Your power: with song and psaltery we will praise Your mighty deeds.

Tropar - Tone 8: Blessed are You, O Christ our God, Who has revealed the fishermen to be most wise, by sending down upon them the Holy Spirit and through them drew the universe into Your net. O Lover-of-Mankind, glory to You.

Glory to the Father..., both now...

Kondak of Pentecost - Tone 8: When the Most High descended and confused the tongues, He divided the nations; but when He distributed the tongues of fire, He called all to unity. Therefore, with one voice, we glorify the All-Holy Spirit.

Instead of the Trisagion Hymn: As many as have been baptized into Christ have put on Christ. Alleluia.

Prokeimen - Tone 8: Their proclamation has gone out into all the earth and their words to the ends of the universe.

Verse: The heavens declare the Glory of God and the firmament proclaims the work of His hands.

(Acts. 2:1-11) In those days... When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly a sound came from heaven like the rush of a mighty wind, and it filled all the house where they

діли вони. І з'явилися їм язики поділені, немов би огненні, та й на кожному з них по одному осів. Усі ж вони сповнилися Духом Святим, і почали говорити іншими мовами, як їм Дух промовляти давав. Перебували ж в Єрусалимі юдеї, люди побожні, від усякого народу під небом. А коли оцей гомін зчинився, зібралася безліч народу, та й диву далися, бо кожен із них тут почув, що вони розмовляли їхньою власною мовою! Усі ж побентежилися та дивувалися, та й казали один до одного: Хіба ж не галілеяни всі ці, що говорять? Як же кожен із нас чує свою власну мову, що ми в ній народились? Парфяни та мідяни та еламіти, також мешканці Месопотамії, Юдеї та Каппадокії, Понту та Азії, і Фрігії та Памфілії, Єгипту й лівійських земель край Кірени, і захожі римляни, юдеї й нововірці, критяни й араби, усі чуємо ми, що говорять вони про великі діла Божі мовами нашими!

Алилуя - Голос 1: Словом Господнім небеса утвердилися, і духом уст Його - вся сила їх.

Стих: З неба споглянув Господь, і побачив усіх синів людських.

(Ін. 7:37-52, 8:12) А останнього великого дня свята Ісус стояв і кликав, говорячи: Коли прагне хто з вас нехай прийде до Мене та й п'є! Хто вірує в Мене, як каже Писання, то ріки живої води потечуть із утроби його. Це ж сказав Він про Духа, що мали прийняти Його, хто ввірував у Нього. Не було бо ще Духа на них, не був бо Ісус ще прославлений. А багато з народу, почувши слова ті, казали: Він справді пророк! Інші казали: Він Христос. А ще інші казали: Хіба прийде Христос із Галілеї? Чи ж не каже Писання, що Христос прийде з роду Давидового, і з села Віфлеєму, звідкіля був Давид? Так повсталася

were sitting. And there appeared to them tongues as of fire, distributed and resting on each one of them. And they were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues, as the Spirit gave them utterance. Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men from every nation under heaven. And at this sound the multitude came together, and they were bewildered, because each one heard them speaking in his own language. And they were amazed and wondered, saying: Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us in his own native language? Parthians and Medes and Elamites and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabians, we hear them telling in our own tongues the mighty works of God!

Alleluia - Tone 1: By the Word of the Lord were the heavens established and all the might of them by the Spirit of His mouth.

Verse: The Lord looked down from Heaven, and beheld all the sons of men.

(Jn. 7:37-52, 8:12) On the last day of the feast, the great day, Jesus stood up and proclaimed: If any one thirst, let him come to me and drink. He who believes in me, as the scripture has said: Out of his heart shall flow rivers of living water. Now this he said about the Spirit, which those who believed in him were to receive; for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified. When they heard these words, some of the people said: This is really the prophet. Others said: This is the Christ. But some said: Is the Christ to come from Galilee? Has not the scripture said that the Christ is descended from David, and comes from Bethlehem, the

незгода в народі з-за Нього. А декотрі з них мали замір схопити Його, та ніхто не поклав рук на Нього. І вернулася служба до первосвящеників та фарисеїв, а ті їх запитали: Чому не привели ви Його? Відказала та служба: Чоловік ще ніколи так не промовляв, як Оцей Чоловік. А їм відповіли фарисеї: Чи й вас із дороги не зведено? Хіба хто з старших або з фарисеїв увірував у Нього? Та проклятий народ, що не знає Закону! Говорить до них Никодим, що приходив до Нього вночі, і що був один із них: Хіба судить Закон нашу людину, як перше її не вислухає, і не дізнається, що вона робить? Йому відповіли та сказали вони: Чи й ти не з Галілеї? Досліди та побач, що не прийде Пророк із Галілеї. І знову Ісус промовляв до них, кажучи: Я Світло для світу. Хто йде вслід за Мною, не буде ходити у темряві той, але матиме світло життя.

Задостойник - Ірмос - Голос 4: Величай. душе моя, Святого Духа, що від Отця походить.

Ірмос, Голос 4: Радуйся, Царице, матір-дівственна Славо, бо ніякі красномовні благоговірливі уста нездатні Тебе оспівати достойно, і безсилий розум усякий, щоб Твої пологи зрозуміти. Тому Тебе одноголосно славимо.

Причасний: Дух Твій Благий наставить мене на землю правди. Алилуя, Алилуя, Алилуя.

УВАГА: Відразу після відпуску Літургії відправляється чин з Колінопреклонними Молитвами.

village where David was? So there was a division among the people over him. Some of them wanted to arrest him, but no one laid hands on him. The officers then went back to the chief priests and Pharisees, who said to them: Why did you not bring him? The officers answered: No man ever spoke like this man! The Pharisees answered them: Are you led astray also? Have any of the authorities or of the Pharisees believed in him? But this crowd, who do not know the law, are accursed. Nicodemus, who had gone to him before, and who was one of them, said to them: Does our law judge a man without first giving him a hearing and learning what he does? They replied: Are you from Galilee too? Search and you will see that no prophet is to rise from Galilee. Again Jesus spoke to them, saying: I am the light of the world; he who follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.

Instead of "It Is Truly Worthy" - Irmos - Tone 4: Magnify, O my soul, the Holy Spirit Who proceeds from the Father.

Irmos - Tone 4: Rejoice, Queen, glory of mothers and virgins. No mouth, however fluent and sweet of speech, is eloquent enough to worthily hymn You. No mind is capable of understanding Your childbearing. Therefore, with one voice we magnify You.

Communion Verse: Your Good Spirit will guide me on level ground. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

NOTE: Immediately following the Dismissal of the Liturgy the Office of the Prayers of Kneeling is served.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Понеділок, 1-го червня - **ДЕНЬ СВЯТОГО ДУХА** - Св. Літургія - год. 10:00 рано.

Субота, 6-го червня - **ВСІХ СВЯТИХ** - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 7-го червня - **НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ** - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок 8-го червня до суботи 11-го липня - Піст Петрівка.

Субота, 13-го червня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 14-го червня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

ОГОЛОШЕНЬ

УВАГА: ДРУГІ КВАРТАЛЬНІ ЗБОРИ Української Православної Громади Св. Володимира відбудуться в неділю 7-го червня зараз після Св. Літургії. Ласкаво просимо, щоб усі члени цієї громади прибули на ці важливі збори!

НАША ГРОМАДА ЩИРОСЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄ ВСІХ ВАС ПРИБУТИ НА ОБІД в честь усіх членів цієї громади та відзначення цьогорічних випускників різних шкіл та й вівтарних прислужників. Цей обід відбудеться в неділю 14-го червня зараз після Св. Літургії.

ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

DIVINE SERVICES

Monday, June 1 - **HOLY SPIRIT DAY** - Divine Liturgy 10:00 AM.

Saturday, June 6 - **ALL SAINTS** - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 7 - **ALL SAINTS SUNDAY** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, June 8 to Saturday, July 11 - St. Peter's Fast.

Saturday, June 13 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, June 14 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

ANNOUNCEMENTS

FR. TARAS IS SERVING IN LETHBRIDGE TODAY.

NOTE: THE SECOND QUARTERLY MEETING of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation will be held on Sunday, June 7 following the Divine Liturgy. All members of this congregation are asked to be present at this important meeting!

MEMBERSHIP APPRECIATION LUNCH, GRAD AND ACOLYTE RECOGNITION: Our congregation will be holding its annual year-end Membership Appreciation Lunch, Graduate and Acolyte Recognition event on Sunday, June 14 immediately following Divine Liturgy. This event is being coordinated by the congregation's Membership Development Committee. We sincerely invite all congregation members, adherents and guests to participate in this special event!

GRAD RECOGNITION: The MDC is holding its annual Graduate Recognition and year-end Membership Appreciation lunch on Sunday, June 14 following the Divine Liturgy. If you are graduating from high school, college, a technical institution, university or trade school or if you know of someone who is, please contact Greg Synchronick at 403-461-9771 or gsynchronick@gmail.com with this information as soon as possible but not later than Friday, June 5.

TEMPLE PATRON FEAST DAY CELEBRATION AND HIERARCHAL VISITATION: Our sister congregation, Holy Trinity Parish in Lethbridge (643-13 Street N) will be celebrating its Temple Patron Saint's Day (Khrum) on Sunday, May 31 beginning at 10:00 am. His Grace, Bishop Ilarion, Ruling Bishop of the Western Eparchy will serve a Hierarchal Divine Liturgy in Lethbridge on Sunday, June 7 beginning at 10:00 am. We sincerely invite everyone to attend these special celebrations!

A SINCERE THANK YOU goes out to the many volunteers who gave up their Saturday to clean up the church property on May 23rd. They performed many tasks to make the church property more presentable. Your time and effort is greatly appreciated. - Dan Zukiwsky, Alternate Property Manager

A SINCERE THANK YOU goes out to the many volunteers who worked two day and two late night shifts on May 11 & 12 on a successful TYC Fund Raising Project. Your time and efforts are certainly appreciated! - Nestor Papish Committee Chair.

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Debbie Faichuk, Katrina Michayluk and Brenda Zubkow who recently celebrated their birthdays; and to Lorne & Joanna Calkins who recently celebrated their wedding anniversary. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years - На Мнорі Літа!



COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

- June 7 – Gloria Dubetz, Vivian McKee & Gini-Lynne Sovyn
- June 14 – MEMBERSHIP APPRECIATION LUNCH
- June 21 – Iryna Hrabovychadd, Nataliya Pilshchykova & Joan Popowich
- June 28 – Tatyana Borziak, Tatyana Sereda & Carlanne Poli-Huber

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

June 2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1 Holy Spirit Day Liturgy - 10:00 am Calgary	2	3	4	5 Vespers / Confession - 6:00 pm Lethbridge Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary	6 Vespers / Confession - 6:00 pm Lethbridge Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary
7 Liturgy - 9:30 am Calgary Order of St. Andrew Pie & Ice Cream Calgary 2nd Quarterly Meeting - Calgary Liturgy - 10:00 am Lethbridge	8 Apostles (Petrivka) Fast Begins	9	10	11	12 Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary	13 Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary
14 Liturgy - 9:30 am Calgary Grad & Acolyte Recognition Calgary Liturgy - 10:00 am Red Deer	15	16	17	18	19 Vespers / Confession - 6:00 pm Lethbridge Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary	20 Vespers / Confession - 6:00 pm Lethbridge Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary
21 Father's Day Liturgy - 9:30 am Calgary Liturgy - 10:00 am Lethbridge	22	23 Parish Council Meeting - 6:30 pm Calgary	24	25	26 Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary	27 Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary
28 Liturgy - 9:30 am Calgary Liturgy - 10:00 am Red Deer	29	30				

Shaded Days—Denote
Fasting Days